

从中国哲学概论视角论汉字语义辨析

دراسة حول دلالات الرموز الصينية من منظور الفلسفة الصينية

Dr. Asmaa Ali Abdul Hamid Ali

Lecturer, Chinese Language Department

Faculty of Arts, Helwan University

د. اسماء علي عبد الحميد علي

مدرس بقسم اللغة الصينية

كلية الآداب، جامعة حلوان

A study on the semantics of Chinese Character from the perspective of Chinese philosophy

Abstract

Languages make people capable of obtaining knowledge, like writing which helps in developing culture and civilization. Moreover, writing also contributes to record and transfer information. For instance, Chinese symbols are considered an important tool for development since they record and reflect the Chinese civilization in all its aspects. Furthermore, these symbols trace the social life as they shape human culture, history, philosophy, ideology, wisdom and belief. The Chinese symbols harmonize and influence each other as they contribute a lot in the history of the Chinese culture.

This study gives an overview about the Chinese symbols as well as an analysis some significant Chinese symbols and a philosophical analysis for some common others. It aims to enhance the comprehension and learning of these symbols. In addition, Chinese symbols reveal the wisdom and the philosophy of the Chinese people. Therefore, this study aids in understanding and clarifying the basics of the Chinese symbols, which have a philosophical origin, to help Arab students to learn them easily.

Keywords: Chinese Symbols, Civilization, Culture, Philosophy, History

دراسة حول دلالات الرموز الصينية من منظور الفلسفة الصينية

الملخص:

عندما يملك البشر لغة، تمكنهم من الحصول على المعرفة. تساعد الكتابة على تشكيل الثقافة والحضارة. وتساهم أيضا في تسجيل اللغة ونقل المعلومات. الرموز الصينية تدون وتسجل الحضارة الصينية، وتعد الرموز الصينية أداة مهمة للتنمية، وتعكس الثقافة الصينية في جميع جوانبها، وهي أيضا نافذة لمراقبة الحياة الاجتماعية. تشكل الرموز الصينية الثقافة الإنسانية والتاريخ والفلسفة والفكر والحكمة والمعتقد. تتناغم الرموز الصينية والحضارة الصينية مع بعضها البعض وتؤثر على بعضها البعض. قدمت الرموز الصينية مساهمات كبيرة في تاريخ الصين الثقافي.

يوضح البحث نظرة عامة على الرموز الصينية، بما في ذلك تحليل لبعض من الرموز الصينية التي لها أكبر أهمية فلسفية صينية، بالإضافة إلى تحليل فلسفي لبعض الرموز الصينية شائعة الاستخدام. الغرض من الدراسة هو تعزيز فهم وتعلم الرموز الصينية وكذلك معرفة وفهم الفلسفة داخل الرموز الصينية. من المثير للاهتمام حقا تعلم فلسفة الرمز الصيني وتكشف الرموز الصينية أيضا عن حكمة وفلسفة الصينيين. تساعد هذه الدراسة على إتقان وفهم أساسيات فلسفة الرمز الصيني. الهدف المهم من هذا البحث هو توضيح فلسفة الرموز الصينية، التي يرتبط أصلها بالفلسفة، مما يساعد الطلاب العرب على ألفه وتعلم الرموز الصينية بسلاسة ويسر.

الكلمات المفتاحية: الرموز الصينية، حضارة، ثقافة، فلسفة، تاريخ

从中国哲学概论视角论汉字语义辨析

中国汉字哲学的辨析

一、汉字的起源

汉字是中国人的伟大发明，也是世界上最悠久的文字之一。汉字作为记录、保存、传播知识的独特工具。汉字也体现了中国古代的哲学思想。汉字看似简单但是每个汉字都有独特的意义。汉字在中国源远流长的文化史上作出了巨大的贡献，也表示中国文化的重要载体的象征。

最后汉字就像任何一种文字都是代表有声语言的，它们都是以语言为基础。汉字的起源和发展，与中华民族的文明繁荣相连，也是创造汉字的目的，要在使用汉字表达人的思想和语言时才得以实现。

汉字的造字方法，主要有以下四种：

“象形”：是指画出事物形状的造字法。如：“月”写起来像一个弯弯的月亮。

指事：在象形字上加指事符号，或完全用符号组成字的造字法。如：“刃”，在刀锋上加一点儿，指出这个位置就是刀刃所在。

会意：把两个或两个以上的符号组合起来，表示一个新的意义的造字法。如：“明”，是由“日”和“月”组成，太阳和月亮在一起，怎么能不明呢。

形声：用形旁和声旁组成新字。形旁，是表示字的意义；声旁，是表示字的读音。如：“湖”字，“水”是形旁，告诉大家，这是一个与水有关的字，“胡”是声旁，告诉大家，这个字的读音和“胡”一致。^{“1}

二、哲学的概念

哲学是对世界基本和普遍的问题研究的学科，通过认识自己来认识终极真理的一门学问。哲学本身就是用来完善自己的精神修养和帮

帮助别人完善思想的。它是通过人心里与自然或社会关系的领悟来获得的，因此，真正的哲学来源于生活。本来哲学基本概念分为两个意义一个是爱的意义，一个是智慧的意义，因此哲学基本意义就是“爱智慧”的意思。“中国传统思想是独立于西方哲学思想之处的一个体系，有着和西方思想不一样的独特的地方。中国人相对来说更注重人与自然的和谐，这是因为在中国思想中“天人合一”是一个著名的话题。中国传统思想更注重个人修养的提升，更关注“修身养性”；更为重视智慧的体悟而对逻辑的推理不是特别在意。”²

可以说，中国有一套完整的影响了中国几千年的思想体系，而这套体系表示在中国汉字。

三、哲学与文字关系

文字代表着一个民族的认识和智慧，又代表着一种文化，一个人的内心。中国汉字代表古代中国人思想，认识，信仰，道德，文明，文化，所有的生活的方面等等。哲学代表着人与宇宙的关系，也代表着是，一种使人聪明、启发智慧的学问。因此我的观点是：文字和哲学是不分家的,是相互融合的。文字是哲学的载体，哲学是文字游戏，哲学就是科学的婢女。文字是一个表达哲学思想的方法。文字基本意义是记录人思想、承载语言的图像与符号。是人类可以通过书面语传承人类的智慧和精神财富。

四、汉字中反映出的哲学思想。

中国的汉字很大很精深，含义深刻，具有几千年的历史。中国文字是有感情的，有生命的，有灵魂之义。中国古代人通过这些文字记录历史，已经做了伟大的文明，这就是中国汉字的魅力。中国汉字含义中国哲学思想，每个字有道理，有意义。中国人有智慧，从这个智慧他们会造文字含哲学道理。中国人具有很高的智慧和哲学，

这种智慧和哲学清楚地出现在他们的中国汉字书写系统中，这使得这些汉字具有价值和非常鲜明，并表明了中国人的遗产，文化与思想。随着对中国汉字组成的了解，汉字变得非常有趣与很有意思。

哲学意义的一些汉字的分析。

1. “一”

“一”最小的数字，代表事物的开始，表示“一切”的意义。表示着中华民族统一、稳定与持久。³

2. “天”

“天”从中国古代哲学的视角来看，“天”有不同的含义：“地”而客观存在的神或上帝；世界的精神之本原；自然。在古代的中国人思想，“天”“地”“人”三者的关系构成了社会的基本关系。

3. “人”

“人”马克思指出,人与动物的不同之处在于,人“使自己的生命活动本身变成自己的意志和意识的对象。有一些哲学家也认为人是一个“感性”的类存在物.....一个自然本质。最好可以说“人一半是天使,一半是野兽。”一些哲学家认为人是自然的人。人是一切社会关系的总和，也就是万物的尺度。

4. “阴”

“阴”“阴”是指弱的、柔的、韧的，“阴”的地位更主动，“阴”总是能战胜“阳”。⁴

5. “阳”

“阳”是指强的、刚的、脆的。“阳”是指事物抽象的、虚的、本质的一面。中国古代哲学认为，宇宙中贯通物质和人事的两大对立面是阴阳。⁵

6. “日”

日意思是太阳。太阳在古代先民心中的地位是很高的，具有一定的象征意义。在古代中国人总是有日神和火神崇拜。

7. “月”

月 古代中国人常以月的意象伤感生命的流逝岁月的.。月有的时候表达了愁绪意象。在古代有很多美丽神话传说以月有关。

8.“易”

易的含义包含不同的意思一是简易，容易不困难的意义，二是变易，变化的意义，三是不易，变化，变了意义。变是固定的基础，万事万物都在变化，没有两个时刻完全相同。

9.“化”

化包含很多意思；变化。事物改变了原来的形态或性质，使变化的意义；教化的意义，熔化意义，文化。⁶

10.“山”

“山,充满不同的思想,充满哲理,给人以丰富的启迪和智慧，山就是男子的象征。“山”的朴实无华,告诉我们要脚踏实地、不求闻达。

11.“水”

水水与人类生活和社会发展密不可分。水是一种标准，也是一种境界。古希腊哲学家说：“水是万物的本原”。⁷

12.“茶”

茶茶令人心身柔软、宁静和从容。在中国，茶被称为百病之药，茶被称为神草，喝茶祛病延年，饮茶,仅用一张嘴就可以,品茶,还需一颗心。做人需处事要存一颗素心。或许,这就是茶的哲学。

13.“耕”

耕地是人类社会，经济进步的一个标志。所以“耕“ 的意义可以含义进行某种活动或致力于某种事业的意义。⁸

14.“春”

春字表示了一年四季的第一季名开始。在中国,人们庆贺春天的到来。春节是最大，最重要的中国节日。春象征一切重新开始与蓬勃的意味，一切都有生机,代表着新的希望，新的生活。

15.“工” “工”含义很多意义比如：工人的意思，生产劳动；工作的意义，工程的意义，精巧；精致，长于；善于，工业意义，技术和技术修养的意义，中国民族音乐记音符号之一。⁹

16.“禾”

禾的本义就是禾苗，特指水稻的植株，谷类作物的总称。禾穗垂而向根，被古人引为君子不忘本、谦虚、感恩的美德。¹⁰

17. “农”

农的本义是农业，农民，农事。是汉语常用字。中国在古代以农立国，统治者都把发展农业放在首位。中国是世界上最主要的农业起源地之一。¹¹

18. “家”

家是社会最小的单位，这是血脉中自然生成的关系。保家卫国，匹夫有责。¹²

19. “安”

安体现了中国人特有的哲学思想。对民是“平安”，对国家就是“安定”。安字取名是有文静、平安、安康、安逸、等美好的寓意。安代表着没有危险、稳定、静止、舒适、稳妥的含义。¹³

20. “乐”

乐含义的意义就是欢喜,快活；快乐，乐观，取乐，逗乐，乐境，愉快，乐融融的意思。“乐”字表示着快乐的意思。¹⁴

21. “道”

道含义意义是道路；水流等通过的途径，道理，规律；有方向，方法的意义也有道德的意义，学术思想或宗教教义的意思与道家学派也指道教或道士；技艺与技术也可以用语言表示情意的意义。道表示宗教，道是中国人对理想境界最朴素，也是最深刻的体悟。¹⁵

22. “法”

“法”含义很多不同的意义就表示法律，由国家制定或认可，受国家强制力保证执行的行为规则的总称，法律必须有公平。法也指方式与方法的意义；模式，标准与常理；仿效的意义与学习；佛教的教义与规范；也指法国国家。¹⁶

23. “儒”

儒字含义两种意义:一是有道之士，二是“儒,柔也,术士之称。孔子创立儒家学派。儒学成为中国封建社会的正统思想。¹⁷

24. “悟” 悟含义不同的意义就是觉醒，明白，理解；也有醒悟、领悟、参悟、感悟、觉悟的意思。觉悟表达了看见自己的心。¹⁸

25. “本”

本含义两个不同的意义一是“本源”包含（中心的与主要的意义；原来的意思），一是“根本”包含（草木的根；事物的根源，中药）。¹⁹

26. “中”

中含义很多不同的意义就是指中国；指方位词；中心的意义；表达了范围内与内部的意义；也指位置在两端之间的；有不偏不倚的意思；指中人；也适于与合于；行与好的意思。²⁰

27. “东”

东含义不同的解释就是方向之一（跟“西”相对）；指是请客的人（东道主）；指主人；也含义“这”“这里”的意思。东的本义是太阳升起的方向,引申指向东。东代表着万事万物的开始，形容美好的日子刚刚来到。²¹

28. “土”

土的含义不同的意义比如土壤；泥土与土地；指本地的与地方性的；也指民间的；不合潮流的意义。土成为国家的象征。²²

29. “北”

北的意义就是方位词「南」相对；失败与败逃的意义。²³

30. “社”

社含义很多意义就是某些集体组织的意义；在古代中国人把土神和祭土神的地方。反映了中国人对大地的感谢，对国家的崇敬。²⁴

31. “九”

九的含义有很多意义就是指数字 9 的含义是最大、长久；9 是个位数字中最大的一个，在古代中国常表示最多的意思。“九”成为中国人表示了喜乐，快乐，长久一生的数字之一。²⁵

32. “国”

国的含义有不同的意义就是国家，国都与京城；表示地方与地域；也指中国；代表或象征国家的。²⁶

33. “帝”

帝的含义很多意义就是神话传说或宗教中指创造和主宰宇宙的最高天神；指君主；也指帝国主义；指身份高贵、权威。²⁷

34. “王”

王的含义有很多意义就是君主制国家的最高统治者；汉代以后封建社会的最高封爵；同类中为首的、最强的或最大的表达了首领；头目；也指古代对祖父母辈的尊称。²⁸

35. “兵”

兵的含义意义是武器，军队；战士也指与军事或战争有关的。

36. “车”

车的含义有很多意义就是陆地上有轮子的交通运输工具；利用轮轴转动的器械；用水车取水；表示了用车床加工物件；泛指机器。²⁹

37. “宝”

宝的含义很多意义就是珍宝，玉器；珍贵的东西；珍贵的；指贵重的物品，被人喜爱；高贵的；指敬辞；称与他人有关的人或事物；古代指货币，对小孩的爱称。³⁰

38. “龙”

龙对中国人，中国文化有很伟大的地位，表示着一种精神，是一个民族的图腾。龙与天地世间万事万物之间有关系。龙在古代中国文化中是权力、高贵、荣誉的象征。龙也表示着运气与成功的标志。龙又是中国古代王权、皇权的象征。龙传统文化，影响到中国古代的各个方面。³¹

39. “风”

风是大自然的哲学家。风有着很多不同的含义，象征收获，动感、激情、活力无限的意思，又指希望与欢乐的意义。最常见的含义就是自由、喜悦的象征。³²

40. “玉”

玉有很多含义，是矿物，硬度大，一种石头，也可雕刻成工艺品。象征洁白美丽的标志，又指敬辞的意义。人们戴着玉反映了人的身份、感情、神态和语言交流。³³

41. “礼”

礼在中国文化有重要的位置。“礼”本指祭神、敬神的意义，表示敬意的通称。还指敬意的标示。所以“礼”引申指“礼节”“礼仪”的意义。

还指“敬重”“以礼相待”。应该重视礼仪、学习礼仪，对社会规范的掌握和遵守。³⁴

42. “伦”

伦含义很多的寓意:明理与优秀的意思，有美的的意思，用来形容绝世人之龙的意蕴。还代表着同类同族之人的条理、顺序的意思。也指道理,义理，还有专指人与人之间的道德关系，伦字取名忌讳的意义。³⁵

43. “忠”

忠中心为忠。忠有很多含义，忠心，忠臣，忠良，忠魂，忠人之事，忠义，愚忠，忠孝不能两全，忠诚，忠实，忠爱无言，忠言逆耳，忠言，忠厚美德的意义。忠实心诚，忠智指智慧与忠诚的意义。³⁶

44. “恕”

“恕”含义很多意义，本寓意是体谅与恕道的意思。又指饶恕，通恕，宽恕，恕罪，容恕的意义。也指恕直表示宽仁正直的意义；恕心表示着仁爱之心的意义；恕实表示着忠实与老实的意义；恕道表示着宽仁之道的意义。³⁷

45. “义”

义象征礼仪、威仪的意义，也指品德的根本与公正合宜的道理。义又指名义上的。也表示着正义；情谊；意义；道理的意思。³⁸

46. “智”

“智”有很多含义是智慧，聪明的意义。又指明智，斗智，才智的意义。“智”不是智慧，聪明和知识,而是“良知良能”。智就是良心,是明德,是至善重视对人性之源的探讨是儒家哲学一个很大的特点。³⁹

47. “信”

信含义很多意义是：诚实,不欺骗，守信，信用的意义。指信守，信物与信贷。又表示着不怀疑，信心，信念的意义。指信仰与信息的信息。

48. “孝” “孝”的含义有很多意义是对父母尽心奉养并顺从。“指孝子;、孝爱表示着孝敬爱重的意义，表示着孝堂，孝服。也指重情义、孝顺之义。又指忌讳的意义。⁴⁰

49. “敬”

敬的含义意义是“恭敬”“严肃”的意义。⁴¹

50. “祭”

祭含义很多意义是对死者表示追悼与的敬意仪式。表示着用供品祭奠神灵。又指鬼神或祖先。也指动词,表示使用。用供品祭奠神灵。

⁴²

51. “祖”

“祖”古代人相信,死去的先人能够保护自己家人的平安。“祖”含义的意义是比父亲高一辈的人。指祖先;表示某行业或派别的创始人的意义。又指崇尚、熟悉、祖师的意义。⁴³

52. “宗”

示是祖宗神主牌。神主牌所置之屋宇,即为宗。宗含义的意义是民族的祖先,尊敬与尊奉。包含礼貌、杰出的意义。有爱学习、创造力、毅力、谦虚、乐观、正直、领导力、自律、宽容、信仰的印象。

⁴⁴

53. “福”

“福”字是中国最古老、最吉祥、最受欢迎的文字。中国人对“福”含义的不同意义是幸福、美好、是祥瑞、福气,吉祥意思的统称,指人们对美好生活的无限向往以及对美好未来的祝愿,也可以说,“福”在中国人有重要的地位,也影响力有多大。⁴⁵

54. “神” “神”含义的意义是对神的信仰,是一切宗教的核心。表示天神的意义。神字是中国文化史重大特色。⁴⁶

55. “仙”

仙含义有很多意义是指仙姿、仙女、神通之义;又指忌讳的意义。也表示德高望重、长命富贵的意思。也指传奇、长寿的意义。在中国神话中称有特殊能力、可以长生不死的人。仙之内涵触发仙道哲学:全能逍遥,生命能否实现、实现之后生命如何。⁴⁷

56. “德”

德含义有很多意义是指道德、美德、品德的标志。⁴⁸

57. “真”

真含义的很多意义就是指“真诚、善良的意义。也表示着判断力、忠诚、勇敢、毅力、洞察力、正直、宽容、谦虚、创造力、自律、情商高、感恩的印象的意义。⁴⁹

58. “善”

善含义很多意义是指吉祥、聪明、向上的意义。也指忌讳的意义。又表示讲一个人为了自己的品德高尚,可以行善积德。⁵⁰

59. “美”

美含义的意义是指美丽;好看的意义。⁵¹

60. “文”

文含义的意义是指文采斐然, 知书达礼, 才华出众, 的意义。又指文身的意义。⁵²

61. “武”

武含义很多意义是指勇猛、权势、威武有力的意义。表示着勇武、刚健、威武的意义。⁵³

62. “财”

财含义很多意义是指财产或财物。表示富贵荣华、生财有道的意义。表示着勇敢、幽默、谦虚、好奇心、乐观、判断力、正直、谨慎、的印象的意义。⁵⁴

63. “鬼”

鬼含义的意义是鬼神有关。⁵⁵

64. “羞”

羞含义的意义是害臊, 珍羞, 难为情的意义; 又指感到耻辱; 表示美好与珍奇名贵的食物的意义。羞从敬献于神的珍羞, 谨呈于帝王贵族的美味, 变成了表现内心羞惭。“羞”字的本义完全转化和变化。⁵⁶

65. “堂”

堂含义有很多不同的意义是指正房, 又指高大的房子, 同祖父的亲属关系的意义。象征正直、安定、高贵的意义。也给谨慎、感恩、幽默、乐观、判断力、诚实、领导力、谦虚印象的意义。⁵⁷

66. “井”

井含义很多意义是乡愁的象征。又指无穷, 象征生命之源的意义⁵⁸

67. “院”

院”含义意义是指围墙。表示正气、刚正不阿的意义。也给正直、感恩、毅力印象的意义。院子成为了中国传统建筑的形式。⁵⁹

68. “食”

“食”古文字中，食含义的意义是吃饭的意义又指人或动物吃食物之义。也表示喝，吸，吞的意义。“成语“丰衣足食”意思是衣物和食物充足,指生活富裕之义。⁶⁰

69. “和”

含义的意义是渴望安定、平和、幸福生活的意义。又已经包含了“合”的意思。文化的含义就是“和谐”之义。又指谐调，和美，和合的意思。它是中国哲学中一个很重要的概念。⁶¹

70. “功”

功的含义的意义是成功分为工作和努力的意义，也表示功业，指功夫和功力的意义，又指物理学名词。⁶²

71. “赶”

想不被别人甩到后头，就得不停地“走”，不停地“干”，才能迎头“赶上”。⁶³

72. “真”

“直”是“真”的立足“点”，真君子首先是个正直的人。⁶⁴

73. “位”

坚持“立”场的“人”，才能找到自己的位置。⁶⁵

74. “伴”

一个“人”身边有了另一“半”，人生不再寂寞。⁶⁶

75. “认”

认识一个“人”，大都通过他的“言”谈，所以请君慎言。⁶⁷

76. “偏”

对人有了偏见，常常会被“人”看“扁”了⁶⁸。

77. “方”

“万”人出“点”子，自有好“方”法的意思。⁶⁹

四，结语

汉字是中国人智慧的结晶。中国文字是中国人的象征，是中国人表达真情实感的工具。汉字中反映出的哲学思想。从这本研究的辨析我们可以清楚地看到；中国汉字哲学结构，一些汉字形式发展特别是在语言与语义方面，理解中国古代如何将字含义与哲学含义联系起来。很多汉字包含哲学意义，一个字代表一个哲理。从理解文字哲学辨析，会帮助阿拉伯学生记得和学了汉字更简单更容易。文字是一个表达哲学思想的方法。文字基本意思是记录思想、承载语言的图像与符号。是人类可以在书面语的基础上完整地传承人类的智慧和精神财富。最后可以理解，文字和哲学是不分家的,是相互融合的。文字是哲学的载体，哲学是文字游戏，哲学就是科学的婢女。

六、书目：

- 1- 方济力, 魔都语文课代表, 华师大出版社《中文自修》, 2018
- 2- 方济力, 魔都语文课代表, 中华遗产杂志, 华师大出版社《中文自修》, 2018
- 3- 李运富. 汉字学新论[M]. 北京：北京师范大学出版社，2012.5.
- 4- 蒋丽君. 中华文明史话[M]. 北京：中国大百科全书出版社，2011. 第1版.
- 5- 韩金堂. 中国汉字[M]. 五洲传播出版社，2009.1.
- 6- 邵霭吉，冯寿冲. 现代汉语概论[M]. 北京：五洲传播出版社，2009.
- 7- 黄伟嘉，数群 (编著). 汉字部首例解[M]. 商务印书馆出版 2008.
- 8- 张朋朋. 常用汉字部首[M]. 华语教学出版，2007.
- 9- 殷寄明. 文学字[M]. 上海：上海复旦大学出版社，2007.5
- 10- 乔学军. 字演变五百例[M]. 北京：北京语言大学出版社 2006.
- 11- 陈廷祐，中国书法[M]. 海洋：五洲传播出版社，2003.8 第1版.
- 12- 聂鸿音. 中国文字概略[M]. 北京：语文出版社，1998.
- 13- 陆景周. 外国人汉字速成[M]. 华语教学出版 1996.
- 14- 高家莛，范可育，费锦冒. 现代汉字学[M]. 北京：高等教育出版社，1993.
- 15- 李燕，唐加深. 现代汉语形声字符研究[D]，华语大学出版 1993.
- 16- 胡适. 建设的文学革命论，胡适温卒. 作家出版社，1991.
- 17- 孙钧锡. 汉字和汉字规范化[M]. 北京：教育科学出版社，1990.
- 18- 陈原. 现代汉语用字信息分析[M]. 上海：上海教育出版社. 1989
- 19- 将善国. 文字学 [M]. 上海：上海教育出版社，1987
- 20- 左民安著. 汉字例话[M]. 北京：新华书店北京发行 1984.10.
- 21- 老舍. 戏剧语言，出口成章 [M]. 作家出版社，1964.
- 22- 鲁迅. 汉文学史纲，鲁迅全集，人民文学出版社，1964.
- 23- 老舍. 关于文学的语言问题，出口成章，作家出版社 1964.
- 24- 老舍. 语言与生活，出口成章. 作家出版社，1964.
- 25- 老舍. 对话浅论[M]，作家出版社，1964.
- 26- 高尔基. 论散文. 马克思主义与文艺北京师范大学出版社，1949.

مراجع باللغة الإنجليزية:

1. ,Fang qi li , Representative of Modu Language Class, Chinese Normal University Press, Chinese Self-study, 2018
2. ,Fang qi li , Representative of Modu Language Class, Chinese Heritage Magazine, Chinese Self-study by Chinese Normal University Press, 2018
3. ,Li Yunfu. New Theory of Chinese Character Studies[M]. Beijing:Beijing Normal University Press, 2012.5.
4. ,JIANG Lijun. History of Chinese Civilization[M]. Beijing:China Dabaike Encyclopedia Press, 2011. 1st edition.

5. ,Han Jintang. Chinese Mozi[M]. Five Continents Communication Press, 2009.1.
6. ,Shao Aiji, Feng Shouchong. Introduction to Modern Chinese[M].Beijing:Wuzhou Communication Press,2009.
7. ,Huang Weijia, Shi Qun (ed.). Example solution of Chinese character radicals[M]. Published by Business Angbrush Library, 2008.
8. ,Zhang Pengpeng. Common Chinese character radicals[M]. Chinese Language Teaching Press, 2007.
9. ,Yin Zhiming. Literary characters[M]. Shanghai: Shanghai Furi University Press, 2007.5
10. ,QIAO Xuejun. Five hundred cases of character evolution[M]. Beijing:Beijing Language and Culture University Press, 2006.
11. ,Chen Tingyu, Chinese Calligraphy[M].Ocean: Five Continents Communication Press, 2003.8 1st edition.
12. ,Nie Hongyin. Outline of Chinese characters[M]. Beijing:Language Press,1998.]
13. ,Lu Jingzhou. Foreigner Chinese character quick form[M]. Chinese Language Teaching Press, 1996.
14. ,GAO Jiayuan,FAN Keyu,FEI Jinmao. Modern Chinese Character Studies[M]. Beijing: Higher Education Press, 1993.
15. ,LI Yan, TANG Sheng. Research on Modern Chinese Morphological Characters[D], Chinese University Press, 1993.
16. ,HU Shi. The Theory of Literary Revolution of Construction, Hu Shiwen died. Writers Press, 1991.
17. ,SUN Junxi. Chinese characters and Chinese character normalization[M]. Beijing:Education Science Press,1990.]
18. ,CHEN Yuan. Analysis of Word Information in Modern Chinese[M]. Shanghai: Shanghai Education Press.1989
19. ,jiang shan guo. Philology [M]. Shanghai: Shanghai Education Press, 1987
20. ,Zuo Min'an. Examples of Chinese characters[M]. Beijing:Xinhua Bookstore Beijing Distribution1984.10.
21. ,Lao She. Dramatic language, export chapters [M]. Writers Press, 1964.
22. ,LU Xun. Outline of the History of Chinese Literature, The Complete Works of Lu Xun, People's Literature Publishing House, 1964.
23. ,Lao She. On the Language of Literature, Export Chapter, Writers Publishing House, 1964.
24. ,Lao She. Language and life, export into chapters. Writers Edition, 1964.
25. ,Lao She. A Brief Discussion of Dialogue[M], Writers Press, 1964.
26. ,Gorky. On Essays. Marxism and Literature and Art, Beijing Normal University Press, 1949.

المراجع باللغة العربية:

١. فانغ تيا لي، تمثل لغة مودو، مطبعة الجامعة الصينية، الدراسة الذاتية الصينية، ٢٠١٨.
٢. فانغ تيا لي، ممثل لغة مودو، مجلة التراث الصيني، الدراسة الذاتية الصينية من قبل مطبعة الجامعة الصينية للمعلمين، ٢٠١٨.
٣. لي يونفو. نظرية جديدة لدراسات الرموز الصيني، دراسة الرموز الصينية الجديدة، بكين، مطبعة جامعة بكين للمعلمين ٢٠١٢.
٤. جيانغ ليجون. تاريخ الحضارة الصينية، بكين، مطبعة موسوعة داي باي كا الصينية، ٢٠١١، الطبعة الأولى
٥. هان جينتانغ. موزي الصينية [م]. مطبعة اتصالات القارات الخمس، ٢٠٠٩، ١.
٦. شاو أيجي، فنج شوتشونغ. مقدمة في اللغة الصينية الحديثة، بكين، مطبعة ووه جوا للاتصالات، ٢٠٠٩.

٧. هوانغ ويجيا، شي كون (محرر). مثال على حل الجذور ذات الطابع الصيني، نشرتها مكتبة Business Angbrush ٢٠٠٨
٨. تشانغ بينغبنغ. الراديكاليون ذوو الشخصية الصينية المشتركة، مطبعة تدريس اللغة الصينية، ٢٠٠٧
٩. بين جيمينغ. الرموز الأدبية، شنغهاي: مطبعة شنغهاي فيوري، ٢٠٠٧، ٥
١٠. تشياو شيويجون. خمسمائة حالة من تطور الرموز، بكين: مطبعة جامعة بكين للغة والثقافة، ٢٠٠٦
١١. تشن تينغيو، الخط الصيني، مطبعة الخمس قارات للاتصالات، الطبعة الأولى، ٢٠٠٣، ٨
١٢. ني هونجدين. الخطوط العريضة للأحرف الصينية، بكين: مطبعة اللغة، ١٩٩٨
١٣. لو جينغ تشو. نموذج سريع للحرف الصيني الأجنبي، مطبعة تدريس اللغة الصينية، ١٩٩٦
١٤. فاو جيايوان، فان كيو، فاي جينماو. دراسة الرموز الصينية الحديثة [م]. بكين: مطبعة التعليم العالي، ١٩٩٣
١٥. لي يان، تانغ شنغ. بحث في الرموز المورفولوجية الصينية الحديثة، مطبعة الجامعة الصينية، ١٩٩٣
١٦. هو شي. نظرية الثورة الأدبية للبناء، توفي هو شيويين. مطبعة الكتاب، ١٩٩١
١٧. صن جونكسي. الأحرف الصينية وتطبيع الأحرف الصينية. بكين: مطبعة علوم التعلم، ١٩٩٠
١٨. تشين يوان. تحليل معلومات الكلمات باللغة الصينية الحديثة، شنغهاي: مطبعة شنغهاي التعليمية، ١٩٨٩
١٩. تيان شانجوا. فقه اللغة [م]. شنغهاي: مطبعة شنغهاي التعليمية، ١٩٨٧
٢٠. زو مينان. أمثلة على الأحرف الصينية. بكين: مكتبة شينخوا بكين للتوزيع، ١٩٨٤، ١٠
٢١. لاو شي. لغة درامية، فصول التصدير. مطبعة الكتاب، ١٩٦٤
٢٢. لو شون. الخطوط العريضة لتاريخ الأدب الصيني، الأعمال الكاملة للوشون، دار نشر أدب الشعب، ١٩٦٤
٢٣. لاو شي. في لغة الأدب، فصل التصدير، دار الكتاب للنشر، ١٩٦٤
٢٤. لاو شي. اللغة والحياة، والتصدير إلى فصول. طبعة الكتاب، ١٩٦٤
٢٥. لاو شي. مناقشة موجزة للحوار، مطبعة الكتاب، ١٩٦٤
٢٦. غوركلي. على المقالات. الماركسية والأدب والفن، مطبعة جامعة بكين للمعلمين، ١٩٤٩

¹徐正龙·赵玉·李华，“中国文化常识”，“华语教学出版社出版”，2007，第 106 页。

²徐正龙·赵玉·李华，“中国文化常识”，“华语教学出版社出版”，2007，第 5 页。

³方济力，魔都语文课代表，华师大出版社《中文自修》，2018，第 3 页。

⁴张朋朋. 常用汉字部首[M]. 华语教学出版·2007.第 24 页。

⁵孙钧锡. 汉字和汉字规范化[M]. 北京：教育科学出版社，1990.第 119 页。

⁶孙钧锡. 汉字和汉字规范化[M]. 北京：教育科学出版社，1990.第 122 页。

⁷孙钧锡. 汉字和汉字规范化[M]. 北京：教育科学出版社，1990.第 123 页。

⁸张朋朋. 常用汉字部首[M]. 华语教学出版·2007.第 32 页。

⁹孙钧锡. 汉字和汉字规范化[M]. 北京：教育科学出版社，1990.第 128 页。

¹⁰孙钧锡. 汉字和汉字规范化[M]. 北京：教育科学出版社，1990.第 128 页。

¹¹孙钧锡. 汉字和汉字规范化[M]. 北京：教育科学出版社，1990.第 131 页。

¹²张朋朋. 常用汉字部首[M]. 华语教学出版·2007.第 36 页。

¹³孙钧锡. 汉字和汉字规范化[M]. 北京：教育科学出版社，1990.第 134 页。

¹⁴方济力，魔都语文课代表，华师大出版社《中文自修》，2018，第 5 页。

¹⁵孙钧锡. 汉字和汉字规范化[M]. 北京：教育科学出版社，1990.第 135 页。

¹⁶张朋朋. 常用汉字部首[M]. 华语教学出版·2007.第 37 页。

¹⁷方济力，魔都语文课代表，华师大出版社《中文自修》，2018，第 5 页。

- ¹⁸孙钧锡. 汉字和汉字规范化[M]. 北京：教育科学出版社，1990.第 136 页。
- ¹⁹张朋朋. 常用汉字部首[M]. 华语教学出版，2007.第 39 页。
- ²⁰方济力, 魔都语文课代表, 华师大出版社《中文自修》,2018，第 6 页。
- ²¹张朋朋. 常用汉字部首[M]. 华语教学出版，2007.第 41 页。
- ²²方济力, 魔都语文课代表, 华师大出版社《中文自修》,2018
- ²³孙钧锡. 汉字和汉字规范化[M]. 北京：教育科学出版社，1990.第 139 页。
- ²⁴方济力, 魔都语文课代表, 华师大出版社《中文自修》,2018，第 6 页。
- ²⁵张朋朋. 常用汉字部首[M]. 华语教学出版，2007.第 45 页。
- ²⁶方济力, 魔都语文课代表, 华师大出版社《中文自修》,2018，第 6 页。
- ²⁷张朋朋. 常用汉字部首[M]. 华语教学出版，2007.第 48 页。
- ²⁸方济力, 魔都语文课代表, 华师大出版社《中文自修》,2018，第 6 页。
- ²⁹张朋朋. 常用汉字部首[M]. 华语教学出版，2007.第 49 页。
- ³⁰孙钧锡. 汉字和汉字规范化[M]. 北京：教育科学出版社，1990.第 147 页。
- ³¹方济力, 魔都语文课代表, 华师大出版社《中文自修》,2018，第 5 页。
- ³²孙钧锡. 汉字和汉字规范化[M]. 北京：教育科学出版社，1990.第 148 页。
- ³³张朋朋. 常用汉字部首[M]. 华语教学出版，2007.第 53 页。
- ³⁴孙钧锡. 汉字和汉字规范化[M]. 北京：教育科学出版社，1990.第 149 页。
- ³⁵方济力, 魔都语文课代表, 华师大出版社《中文自修》,2018，第 5 页。
- ³⁶张朋朋. 常用汉字部首[M]. 华语教学出版，2007.第 55 页。
- ³⁷方济力, 魔都语文课代表, 华师大出版社《中文自修》,2018，第 5 页。
- ³⁸孙钧锡. 汉字和汉字规范化[M]. 北京：教育科学出版社，1990.第 153 页。
- ³⁹张朋朋. 常用汉字部首[M]. 华语教学出版，2007.第 56 页。
- ⁴⁰孙钧锡. 汉字和汉字规范化[M]. 北京：教育科学出版社，1990.第 156 页。
- ⁴¹方济力, 魔都语文课代表, 华师大出版社《中文自修》,2018，第 6 页。
- ⁴²张朋朋. 常用汉字部首[M]. 华语教学出版，2007.第 58 页。
- ⁴³孙钧锡. 汉字和汉字规范化[M]. 北京：教育科学出版社，1990.第 159 页。
- ⁴⁴张朋朋. 常用汉字部首[M]. 华语教学出版，2007.第 59 页。
- ⁴⁵方济力, 魔都语文课代表, 华师大出版社《中文自修》,2018，第 6 页。
- ⁴⁶孙钧锡. 汉字和汉字规范化[M]. 北京：教育科学出版社，1990.第 161 页。
- ⁴⁷张朋朋. 常用汉字部首[M]. 华语教学出版，2007.第 65 页。
- ⁴⁸方济力, 魔都语文课代表, 华师大出版社《中文自修》,2018，第 4 页。

- ⁴⁹孙钧锡. 汉字和汉字规范化[M]. 北京：教育科学出版社，1990.第 165 页。
- ⁵⁰张朋朋. 常用汉字部首[M]. 华语教学出版，2007.第 63 页。
- ⁵¹孙钧锡. 汉字和汉字规范化[M]. 北京：教育科学出版社，1990.第 166 页。
- ⁵²孙钧锡. 汉字和汉字规范化[M]. 北京：教育科学出版社，1990.第 160 页。
- ⁵³张朋朋. 常用汉字部首[M]. 华语教学出版，2007.第 71 页。
- ⁵⁴张朋朋. 常用汉字部首[M]. 华语教学出版，2007.第 70 页。
- ⁵⁵方济力, 魔都语文课代表, 华师大出版社《中文自修》,2018，第 4 页。
- ⁵⁶方济力, 魔都语文课代表, 华师大出版社《中文自修》,2018，第 4 页。
- ⁵⁷方济力, 魔都语文课代表, 华师大出版社《中文自修》,2018，第 3 页。
- ⁵⁸张朋朋. 常用汉字部首[M]. 华语教学出版，2007.第 83 页。
- ⁵⁹方济力, 魔都语文课代表, 华师大出版社《中文自修》,2018，第 3 页。
- ⁶⁰方济力, 魔都语文课代表, 华师大出版社《中文自修》,2018，第 4 页。
- ⁶¹方济力, 魔都语文课代表, 华师大出版社《中文自修》,2018，第 6 页。
- ⁶²将善国. 文字学 [M]. 上海：上海教育出版社，1987，第 178 页。
- ⁶³张朋朋. 常用汉字部首[M]. 华语教学出版，2007.第 89 页。
- ⁶⁴将善国. 文字学 [M]. 上海：上海教育出版社，1987，第 180 页。
- ⁶⁵孙钧锡. 汉字和汉字规范化[M]. 北京：教育科学出版社，1990.第 169 页。
- ⁶⁶孙钧锡. 汉字和汉字规范化[M]. 北京：教育科学出版社，1990.第 179 页。
- ⁶⁷孙钧锡. 汉字和汉字规范化[M]. 北京：教育科学出版社，1990.第 189 页。
- ⁶⁸孙钧锡. 汉字和汉字规范化[M]. 北京：教育科学出版社，1990.第 170 页。
- ⁶⁹张朋朋. 常用汉字部首[M]. 华语教学出版，2007.第 91 页。